



التعليم | education
فوق | above
الجميع | all

مَنْ أَكَلَ كُلَّ الطَّعَامِ؟

Original Publisher: Pratham Books

Author: Sejal Mehta

Illustrator: Rohan Chakravarty

Translator: Dana Thabet

Level 1



لَا شَيْءَ يُهْدَرُ فِي الْغَابَةِ.
لَا شَيْءَ عَلَى الْأُطْلَاقِ!
يَتِمُّ تَنْظِيفُ كُلِّ شَيْءٍ.
كُلُّ شَيْءٍ عَلَى الْأُطْلَاقِ!





عِنْدَمَا لَا تُنْهِى الْفُهُودُ طَعَامَهَا،
مَنْ يَأْكُلُ الْبَاقِي؟
النُّسُورُ وَالضَّبَاعُ!



وَالْخِنزِيرُ الْبَرِّيُّ الْجَائِعُ.
خِزْرًا خِزْرًا!



عِنْدَمَا تَتْرُكُ النُّسُورُ وَالضَّبَّاعُ طَعَامًا خَلْفَهَا،
مَنْ يَلْتَهُمْهُ؟
الذَّبَابُ وَالذَّيْدَانُ!



وَالْخِنزِيرُ الْبَرِّيُّ الْجَائِعُ.
خِزْرًا خِزْرًا!



عِنْدَمَا تَتَغَوَّطُ الْفَيْلَةُ فِي الْغَابَةِ،
مَنْ يَأْكُلُ فَضْلَاتِ الْفَيْلِ كَوَجِبَاتٍ خَفِيفَةً؟
خَنَافِسُ الرِّوْتِ!



وَالْخَنزِيرُ الْبَرِّيُّ الْجَائِعُ.
خِزْرًا خِزْرًا!



عِنْدَمَا تَتَساقَطُ الأَغصَانُ وَالأُوراقُ وَالأَمْطارُ عَلى الأَرْضِ،
مَنْ يَتَغَدَّى عَلى كَُلِّ ذَلكَ؟
النَّمْلُ الأَبْيَضُ وَالفِطْرِيَّاتُ!



وَالْخَنزِيرُ الْبَرِّيُّ الْجَائِعُ.
خِزْرًا خِزْرًا!



عِنْدَمَا يَتَلَوَّثُ الْهَوَاءُ بِالدُّخَانِ،
مَنْ يَمْتَصُّ ذَلِكَ كُلَّهُ؟
إِنَّهَا الْأَشْجَارُ!

إِمْفَمٌ، وَلَكِنْ لَيْسَ الْخِنزِيرَ الْبَرِّيَّ الْجَائِعَ.
خِرْزًا خِرْزًا!



Acknowledgements



Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.



National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.



TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: مَنْ أَكَلَ كُلَّ الطَّعَامِ؟ is translated by [Dana Thabet](#). The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Who Ate All That Up?](#)', by [Sejal Mehta](#). © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Animal Skeleton in a Forest](#), by [Rohan Chakravarty](#). © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Scavengers of the Forest](#), by [Rohan Chakravarty](#). © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Vultures and Hyenas Eating](#), by [Rohan Chakravarty](#). © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Wild Boar Eating](#), by [Rohan Chakravarty](#). © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Flies and Maggots Eating](#), by [Rohan Chakravarty](#). © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Wild Boar Eating Tail](#), by [Rohan Chakravarty](#). © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Elephant Pooping](#), by [Rohan Chakravarty](#). © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Elephant Looking at Wild Boar](#), by [Rohan Chakravarty](#). © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Termites Eating Leaves and Branches](#), by [Rohan Chakravarty](#). © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Termites looking at Wild Boar](#), by [Rohan Chakravarty](#). © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Trees Cleaning the Air](#), by [Rohan Chakravarty](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Wild Boar in Mud](#), by [Rohan Chakravarty](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

مَنْ أَكَلَّ كُلَّ الطَّعَامِ؟ (Arabic)

كَيْفَ تَكُونُ الْعَابَةُ نَظِيمَةً جِدًّا هَكَذَا؟ اكْتَشِفِ السِّرَّ فِي هَذِهِ الْقِصَّةِ، وَكَيْفَ تَسْتَفِيدُ الْحَيَوَانَاتُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ فِي الْعَابَةِ، وَلَا يُلْقَى أَيُّ شَيْءٍ مِنْهَا فِي الْقُمَّامَةِ.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!